

**B.A. 3rd Semester (Honours) Examination, 2019 (CBCS)**

475

**Subject : English  
(Skill Enhancement Course)**

**Paper : Sec-I**

**Time: 2 Hours**

**Full Marks: 40**

*The figures in the margin indicate full marks.*

*Candidates are required to give their answers in their own words  
as far as practicable.*

*Candidate are instructed to attempt either **Section-A** or **Section-B***

**Section-A  
(Translation Studies)**

1. Answer *any five* of the following questions: 2×5=10
  - (a) What is transcreation?
  - (b) Define interlingual translation.
  - (c) Name two books and their respective authors on translation studies and their respective authors.
  - (d) What is transliteration?
  - (e) What is dubbing?
  - (f) Mention at least two problems which a translator faces while translating a poem.
  - (g) Name the Mughal emperor who set up Maktabkhana (translation bureau). Why did he set this up?
  - (h) Mention two fields where translation may be used.
  
2. Answer *any two* of the following questions: 5×2=10
  - (a) Write a short note on the contribution of Sir William Jones to translation in general in India.
  - (b) Write briefly on the role of translation in advertising.
  - (c) Write a short note on machine translation.
  - (d) Write a note on the use of Thesauri as a tool for translation.
  
3. Answer *any two* of the following questions: 10×2=20
  - (a) Culture plays a crucial role in translation— Discuss the statement with reference to Indian multiculturalism.
  - (b) Can translation be loyal and beautiful at the same time? Discuss.

- (c) Talk about the problems of translating a short story from your mother tongue (SL) to English (TL).
- (d) Write a note on the recent trends in translation studies in India.

**Section-B**

**(Creative Writing)**

1. Answer *any five* of the following questions: 2×5=10
    - (a) What is an ode?
    - (b) Define and exemplify alliteration.
    - (c) What is code-switching?
    - (d) What is flat character?
    - (e) What is 'new media'?
    - (f) What is connotative meaning?
    - (g) What is an elegy?
    - (h) What is register in relation to language use?
  
  2. Answer *any two* of the following questions: 5×2=10
    - (a) What is creative writing?
    - (b) Write a brief note on omniscient narrator.
    - (c) What is the basic difference between a novel and a short story?
    - (d) What is popular fiction?
  
  3. Answer *any two* of the following questions: 10×2=20
    - (a) What role does imagination play in creative writing?
    - (b) What steps does a writer need to take for writing for radio?
    - (c) Write a note on the verbal and non-verbal elements in drama.
    - (d) Write a note on the use of language in a poem.
-